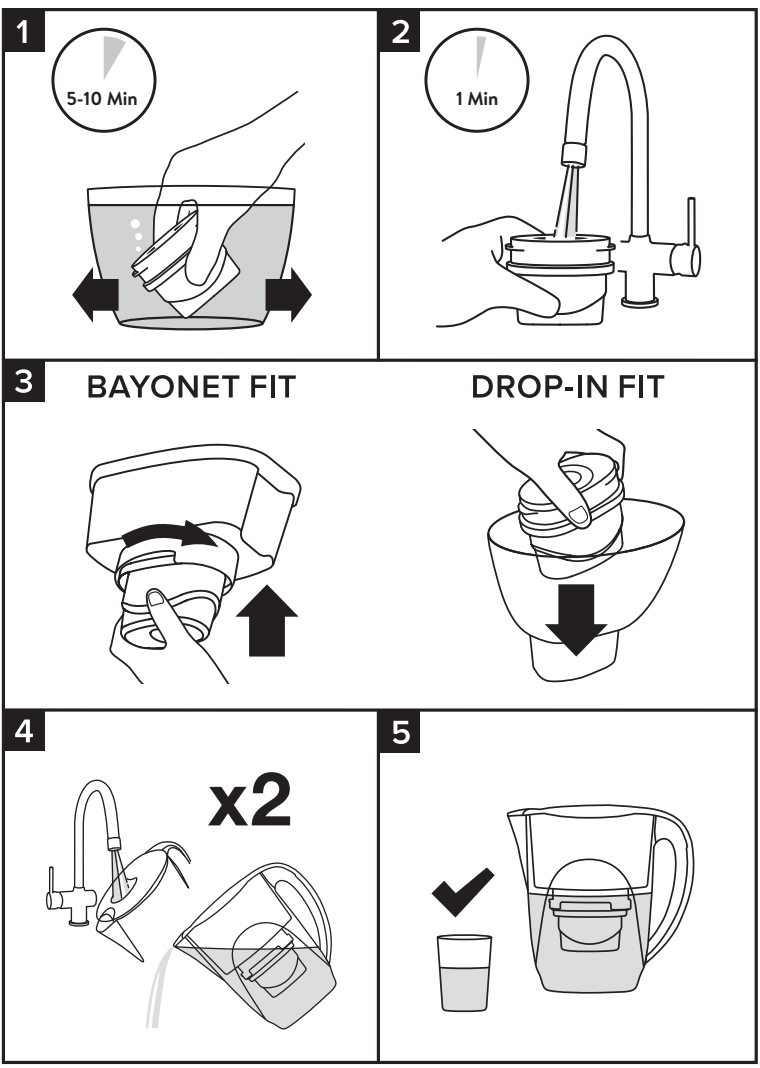
AQUA OPTIMA BY LAICA

EN	Instruction Manual	Page	2
FR	Manuel d'Instructions	Page	3
ES	Manual de Instrucciones	Página	4
CZ	Návod k použití	Strana	5
HU	Használati utasítás	Oldal	6
SK	Návod na použitie	Stránku	7
PL	Instrukcja obsługi	Strona	8



EN READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE THEM FOR FUTURE REFERENCE

Used with Aqua Optima by Laica filtering systems, the Evolve+ cartridge filters mains drinking water, improving the taste of the water and reducing any undesirable substances that may be present.

The Evolve+ filter cartridge has a service life of 150 litres. After 30 days (maximum 150 litres filtered in the period) the cartridge must be replaced.

CAUTION: The cartridge filters water that MUST BE POTABLE and microbiologically safe (check with the competent authority in your area).

PREPARING THE WATER FILTER CARTRIDGE

1. Remove all packaging from the filter cartridge. There may be a small residue of black carbon particles in the bag or on the surface of the cartridge; this is normal. These particles are harmless and are washed off during the preparation process.
2. Soak the cartridge in a bowl of water for 5–10 minutes to remove all the air bubbles (1).
3. Rinse for 1 minute under a running tap (2)
4. The filter cartridge is now ready for use.

FITTING THE FILTER INTO THE INNER VESSEL

1. Fit the filter cartridge into the inner vessel. Ensure that it is firmly secured (3)
2. Place the inner vessel back into the filter jug.
3. Refit the lid.
4. Fill the inner vessel with cool water and let it pass through the filter. Once it has been filtered, discard the water. Repeat the procedure once more (4).
5. Fill the inner vessel for a third time, your water filter jug is now ready for use (5).

TROUBLE SHOOTING

The water flow slows down or stops

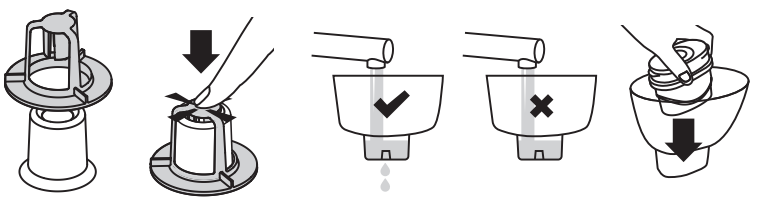
1. The filter cartridge has not been properly prepared. Repeat the procedure described in the section “PREPARING THE WATER FILTER CARTRIDGE”.
2. Air bubbles may build up inside the filter cartridge hindering the normal water flow. Shake the filter vigorously, then rinse under a cold tap.

Presence of dark residues in the filtered water

1. The vegetable carbon contained in the filter may release a certain amount of fine powder. Repeat the procedure described in the section “PREPARING THE WATER FILTER CARTRIDGE” to flush out this harmless carbon residue.

Using a Brita* PerfectFit Jug?

You’ll need to fit the enclosed compatibility key.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra & Maxtra+ are registered trademarks of Brita SE.

FR LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Utilisée avec les systèmes de filtration Aqua Optima by Laica, la cartouche Evolve+ filtre l'eau potable du réseau, améliorant le goût de l'eau et réduisant les substances indésirables éventuellement présentes.

La cartouche filtrante Evolve+ a une durée de vie de 150 litres. Après 30 jours (maximum 150 litres filtrés pendant cette période), la cartouche doit être remplacée.

ATTENTION : La cartouche filtre de l'eau qui DOIT ÊTRE POTABLE et microbiologiquement sûre (vérifiez auprès de l'autorité compétente de votre région).

PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

1. Retirez tous les emballages de la cartouche filtrante. Il peut y avoir un petit résidu de particules de carbone noir dans le sac ou sur la surface de la cartouche ; c'est normal. Ces particules sont inoffensives et sont éliminées au cours du processus de préparation.
2. Tremper la cartouche dans un bol d'eau pendant 5 à 10 minutes pour éliminer toutes les bulles d'air (1).
3. Rincer pendant 1 minute sous le robinet (2).
4. La cartouche filtrante est maintenant prête à l'emploi.

MONTAGE DU FILTRE DANS LA CUVE INTÉRIEURE

1. Placer la cartouche filtrante dans la cuve intérieure. Veillez à ce qu'elle soit fermement fixée (3)
2. Remettre le récipient intérieur dans la carafe filtrante.
3. Remettre le couvercle en place.
4. Remplissez le récipient intérieur d'eau fraîche et laissez-la passer à travers le filtre. Une fois filtrée, jeter l'eau. Répétez la procédure une fois de plus (4).
5. Remplissez une troisième fois le récipient intérieur, votre carafe filtrante est maintenant prête à l'emploi (5).

RECHERCHE DE PANNES

L'écoulement de l'eau ralentit ou s'arrête

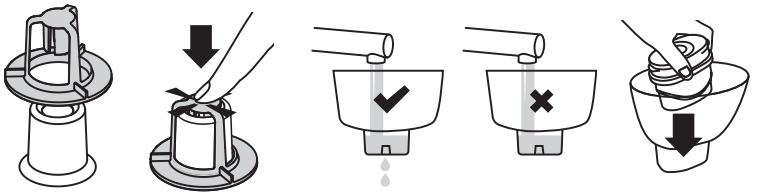
1. La cartouche filtrante n'a pas été correctement préparée. Répétez la procédure décrite dans la section "PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE FILTRE À EAU".
2. Des bulles d'air peuvent s'accumuler à l'intérieur de la cartouche filtrante et entraver l'écoulement normal de l'eau. Secouez vigoureusement le filtre, puis rincez-le sous un robinet d'eau froide.

Présence de résidus sombres dans l'eau filtrée

1. Le charbon végétal contenu dans le filtre peut libérer une certaine quantité de poudre fine. Répétez la procédure décrite dans la section "PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE DU FILTRE À EAU" pour éliminer ce résidu de charbon inoffensif.

Vous utilisez une carafe Brita* Perfect Fit ?

Vous devrez installer la clé de compatibilité fournie.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra et Maxtra+ sont des marques déposées de Brita SE.

ES LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

Utilizado con los sistemas de filtrado Aqua Optima by Laica, el cartucho Evolve+ filtra el agua potable de red, mejorando el sabor del agua y reduciendo cualquier sustancia indeseable que pueda estar presente.

El cartucho filtrante Evolve+ tiene una vida útil de 150 litros. Después de 30 días (máximo 150 litros filtrados en el período), el cartucho debe ser reemplazado.

PRECAUCIÓN: El cartucho filtra agua que DEBE SER POTABLE y microbiológicamente segura (consulte con la autoridad competente de su zona).

PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE DE AGUA

1. Retire todo el embalaje del cartucho filtrante. Puede haber un pequeño residuo de partículas de carbón negro en la bolsa o en la superficie del cartucho; esto es normal. Estas partículas son inofensivas y se eliminan durante el proceso de preparación.
2. Sumerja el cartucho en un recipiente con agua durante 5-10 minutos para eliminar todas las burbujas de aire (1).
3. Aclarar durante 1 minuto bajo el grifo (2)
4. El cartucho filtrante ya está listo para su uso.

MONTAJE DEL FILTRO EN EL RECIPIENTE INTERIOR

5. Coloque el cartucho filtrante en el recipiente interior. Asegúrese de que está bien sujeto (3).
6. Vuelva a colocar el recipiente interior en la jarra filtrante.
7. Vuelva a colocar la tapa.
8. Llene el recipiente interior con agua fría y déjela pasar por el filtro. Una vez filtrada, desecha el agua. Repita el procedimiento una vez más (4).
9. Llene el recipiente interior por tercera vez, su jarra filtrante de agua ya está lista para su uso (5).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El caudal de agua disminuye o se detiene

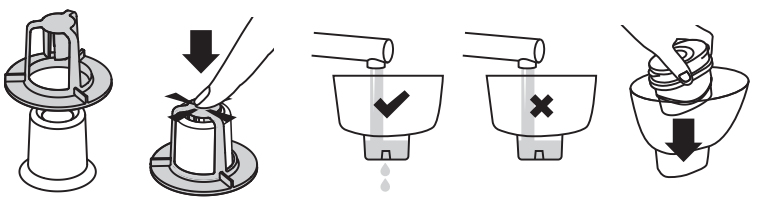
1. El cartucho filtrante no se ha preparado correctamente. Repita el procedimiento descrito en el apartado “PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE DE AGUA”.
2. Pueden acumularse burbujas de aire en el interior del cartucho filtrante que impidan el flujo normal del agua. Agite enérgicamente el filtro y, a continuación, enjuáguelo bajo el grifo de agua fría.

Presencia de residuos oscuros en el agua filtrada

1. El carbón vegetal contenido en el filtro puede desprender cierta cantidad de polvo fino. Repita el procedimiento descrito en la sección “PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRO DE AGUA” para eliminar este residuo de carbón inofensivo.

¿Utiliza una Jarra Brita* Perfect Fit?

Deberá ajustar la llave de compatibilidad incluida.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra y Maxtra+ son marcas registradas de Brita SE.

CZ PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY A USCHOVEJTE SI JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Patrona Evolve+, která se používá ve filtračních systémech Aqua Optima by Laica, filtruje pitnou vodu ze sítě, zlepšuje její chuť a snižuje obsah nežádoucích látek.

Životnost filtrační vložky Evolve+ je 150 litrů. Po 30 dnech (maximálně 150 litrů přefiltrovaných za toto období) je nutné kazetu vyměnit.

UPOZORNĚNÍ: Patrona filtruje vodu, která MUSÍ být pitná a mikrobiologicky nezávadná (informujte se u příslušného úřadu ve vaší oblasti).

PŘÍPRAVA FILTRAČNÍ PATRONY NA VODU

1. Z filtrační kazety odstraňte všechny obaly. V sáčku nebo na povrchu kazety se mohou nacházet malé zbytky černých uhlíkových částic; to je normální. Tyto částice jsou neškodné a během procesu přípravy se smyjí.
2. Namočte kazetu na 5-10 minut do misky s vodou, aby se odstranily všechny vzduchové bubliny (1).
3. Oplachujte 1 minutu pod tekoucím vodovodním kohoutkem (2)
4. Filtrační kazeta je nyní připravena k použití.

NASAZENÍ FILTRU DO VNITŘNÍ NÁDOBY

1. Nasaďte filtrační kazetu do vnitřní nádoby. Ujistěte se, že je pevně zajištěna (3).
2. Vložte vnitřní nádobu zpět do filtrační nádoby.
3. Znovu nasaďte víko.
4. Naplňte vnitřní nádobu studenou vodou a nechte ji projít filtrem. Po přefiltrování vodu vylijte. Postup zopakujte ještě jednou (4).
5. Naplňte vnitřní nádobu potřetí, filtrační konvice je nyní připravena k použití (5).

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Průtok vody se zpomalí nebo zastaví

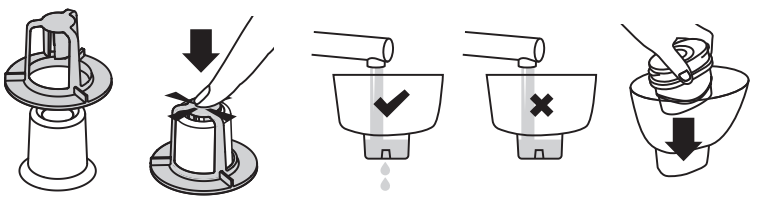
1. Filtrační kazeta nebyla správně připravena. Zopakujte postup popsaný v části “PŘÍPRAVA VODNÍ FILTRAČNÍ KAPALINY”.
2. Uvnitř filtrační patrony se mohou hromadit vzduchové bubliny, které brání normálnímu průtoku vody. Filtr silně protřepejte a poté jej opláchněte pod studeným kohoutkem.

Přítomnost tmavých zbytků ve filtrované vodě

1. Rostlinné uhlí obsažené ve filtru může uvolňovat určité množství jemného prášku. Zopakujte postup popsaný v části “PŘÍPRAVA VODNÍHO FILTRU”, abyste tento neškodný zbytek uhlíku vypláchli.

Používáte džbán Brita* Perfect Fit?

Budete muset použít přiložený kompatibilní klíč.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra a Maxtra+ jsou registrované ochranné známky společnosti Brita SE.

HU HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS MENTSE EL A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az Aqua Optima by Laica szűrőrendszerekhez használt Evolve+ patron a hálózati ivóvizet szűri, javítva a víz ízét és csökkentve az esetlegesen jelenlévő nemkívánatos anyagokat.

Az Evolve+ szűrőbetét élettartama 150 liter. A patront 30 nap elteltével (maximum 150 liter szűrt folyadék az adott időszakban) ki kell cserélni.

FIGYELMEZTETÉS: A patron olyan vizet szűr, amelynek POTABLE és mikrobiológiailag biztonságosnak KELL lennie (tájékozódjon a területileg illetékes hatóságnál).

A VÍZSZŰRŐBETÉT ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Távolítsa el az összes csomagolást a szűrőbetétről. A zacskóban vagy a patron felületén kis mennyiségű fekete szénrészecskék maradványai lehetnek; ez normális. Ezek a részecskék ártalmatlanok, és az előkészítés során kimosódnak.
2. Áztassa a patront 5-10 percig egy tál vízben, hogy az összes légbuborékot eltávolítsa (1).
3. Öblítse 1 percig folyó csap alatt (2).
4. A szűrőbetét most már használatra kész.

A SZŰRŐ ILLESZTÉSE A BELSŐ EDÉNYBE

1. Helyezze a szűrőbetétet a belső edénybe. Győződjön meg róla, hogy szilárdan rögzítve van (3).
2. Helyezze vissza a belső edényt a szűrőedénybe.
3. Szerelje vissza a fedelet.
4. Töltse meg a belső edényt hideg vízzel, és engedje át a szűrőn. A szűrés után dobja ki a vizet. Ismételje meg az eljárást még egyszer (4).
5. Töltse meg harmadszor is a belső edényt, a vízszűrő kancsó már használatra kész (5).

HIBAELHÁRÍTÁS

A vízáramlás lelassul vagy leáll

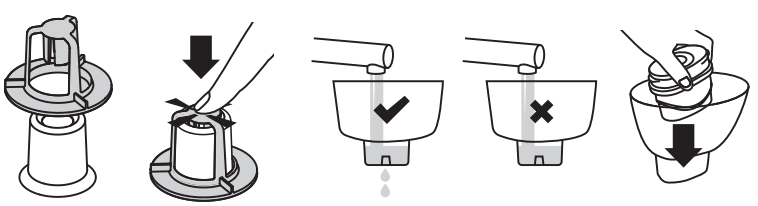
1. A szűrőbetétet nem megfelelően készítették elő. Ismételje meg a “A VÍZSZŰRŐPATRONA ELŐKÉSZÍTÉSE” című fejezetben leírt eljárást.
2. A szűrőbetétben légbuborékok képződhetnek, amelyek akadályozzák a normál vízáramlást. Rázza fel erőteljesen a szűrőt, majd öblítse le hideg vízcsap alatt.

Sötét maradványok jelenléte a szűrt vízben

1. A szűrőben lévő növényi szénből bizonyos mennyiségű finom por szabadulhat fel. Ismételje meg a “A VÍZSZŰRŐTARTÁLY ELŐKÉSZÍTÉSE” című fejezetben leírt eljárást, hogy ezt az ártalmatlan szénmaradványt kiöblítse.

Brita* Perfect Fit kancsót használ?

Be kell illesztenie a mellékelt kompatibilitási kulcsot.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra és Maxtra+ a Brita SE bejegyzett védjegyei.

SK PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A ULOŽTE SI ICH PRE BUDÚCE POUŽITIE

Patróna Evolve+ sa používa s filtračnými systémami Aqua Optima by Laica a filtruje pitnú vodu zo siete, čím zlepšuje chuť vody a znižuje obsah prípadných nežiaducich látok.

Životnosť filtračnej vložky Evolve+ je 150 litrov. Po 30 dňoch (maximálne 150 litrov prefiltrovaných za toto obdobie) je potrebné kazetu vymeniť.

UPOZORNENIE: Kazeta filtruje vodu, ktorá MUSÍ byť pitná a mikrobiologicky bezpečná (overte si to na príslušnom úrade vo vašej oblasti).

PRÍPRAVA FILTRAČNEJ VLOŽKY NA VODU

1. Odstráňte všetky obaly z filtračnej kazety. Vo vrecku alebo na povrchu kazety sa môžu nachádzať malé zvyšky čiernych uhlíkových častíc; to je normálne. Tieto častice sú neškodné a počas procesu prípravy sa zmyjú.
2. Namočte kazetu do misky s vodou na 5 až 10 minút, aby sa odstránili všetky vzduchové bubliny (1).
3. Oplachujte 1 minútu pod tečúcim vodovodným kohútikom (2)
4. Filtračná kazeta je teraz pripravená na použitie.

MONTÁŽ FILTRA DO VNÚTORNEJ NÁDOBY

1. Nasaďte filtračnú vložku do vnútornej nádoby. Uistite sa, že je pevne zaistená (3)
2. Vnútornú nádobu vložte späť do filtračnej nádoby.
3. Nasaďte späť veko.
4. Naplňte vnútornú nádobu studenou vodou a nechajte ju prejsť cez filter. Po prefiltrovaní vodu vylejte. Postup zopakujte ešte raz (4).
5. Naplňte vnútornú nádobu tretíkrát, vaša filtračná kanvica je teraz pripravená na použitie (5).

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Prietok vody sa spomalí alebo zastaví

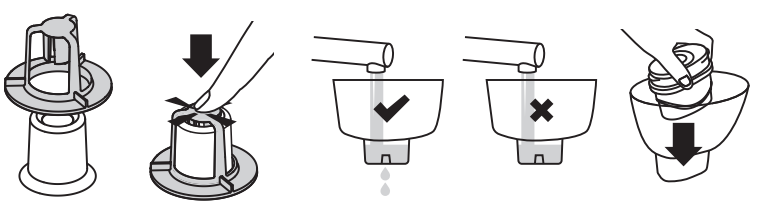
1. Filtračná kazeta nebola správne pripravená. Zopakujte postup opísaný v časti “PRÍPRAVA VODNEJ FILTRAČNEJ NÁBOJKY”.
2. Vo filtračnej kazete sa môžu hromadiť vzduchové bubliny, ktoré bránia normálnemu prietoku vody. Silno pretrepte filter a potom ho opláchnite pod studeným vodovodným kohútikom.

Prítomnosť tmavých zvyškov vo filtrovanej vode

1. Rastlinný uhlík obsiahnutý vo filtri môže uvoľňovať určité množstvo jemného prášku. Zopakujte postup opísaný v časti “PRÍPRAVA VODNÉHO FILTRA”, aby ste tento neškodný zvyšok uhlíka prepláchli.

Používate džbán Brita* Perfect Fit?

Budete musieť vložiť priložený kompatibilný kľúč.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra a Maxtra+ sú registrované ochranné známky spoločnosti Brita SE.

PL PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAJ JE NA PRZYSZŁOŚĆ

Używany z systemami filtrującymi Aqua Optima by Laica, wkład Evolve+ filtruje wodę pitną z sieci, poprawiając smak wody i redukując wszelkie niepożądane substancje, które mogą być obecne.

Żywotność wkładu filtra Evolve+ wynosi 150 litrów. Po 30 dniach (maksymalnie 150 litrów przefiltrowanych w tym okresie) wkład należy wymienić.

UWAGA: Wkład filtruje wodę, która MUSI być zdatna do picia i bezpieczna pod względem mikrobiologicznym (należy skontaktować się z właściwym organem w danym regionie).

PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRA WODY

1. Usuń całe opakowanie z wkładu filtra. W worku lub na powierzchni wkładu mogą znajdować się niewielkie pozostałości czarnych cząstek węgla; jest to normalne. Cząsteczki te są nieszkodliwe i są zmywane podczas procesu przygotowania.
2. Zanurz wkład w misce z wodą na 5-10 minut, aby usunąć wszystkie pęcherzyki powietrza (1).
3. Płukać przez 1 minutę pod bieżącą wodą (2).
4. Wkład filtra jest teraz gotowy do użycia.

MONTAŻ FILTRA W ZBIORNIKU WEWNĘTRZNYM

1. Umieść wkład filtra w zbiorniku wewnętrznym. Upewnij się, że jest dobrze zamocowany (3)
2. Umieść naczynie wewnętrzne z powrotem w dzbanku filtrującym.
3. Ponownie założyć pokrywę.
4. Napełnij wewnętrzne naczynie chłodną wodą i przepuść ją przez filtr. Po przefiltrowaniu wylej wodę. Powtórz procedurę jeszcze raz (4).
5. Napełnij zbiornik wewnętrzny po raz trzeci - dzbanek filtrujący wodę jest gotowy do użycia (5).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przepływ wody zwalnia lub zatrzymuje się

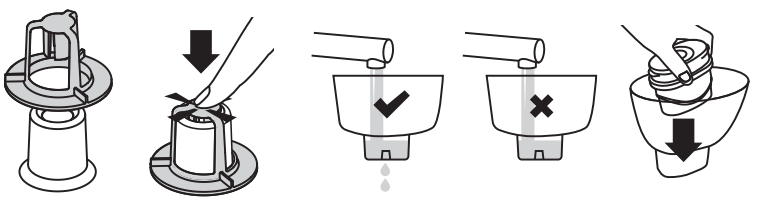
1. Wkład filtra nie został prawidłowo przygotowany. Powtórz procedurę opisaną w sekcji “PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRA WODY”.
2. Pęcherzyki powietrza mogą gromadzić się wewnątrz wkładu filtra, utrudniając normalny przepływ wody. Energicznie potrząśnij filtrem, a następnie przepłucz go pod zimną wodą.

Obecność ciemnych pozostałości w przefiltrowanej wodzie

1. Węgiel roślinny zawarty w filtrze może uwalniać pewną ilość drobnego proszku. Powtórz procedurę opisaną w sekcji “PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRA WODY”, aby wypłukać ten nieszkodliwy osad węglowy.

Używasz dzbanka Brita* Perfect Fit?

Należy dopasować dołączony klucz zgodności.



https://aqua-optima.com/compatible

*Brita, Maxtra i Maxtra+ są zastrzeżonymi znakami towarowymi Brita SE.

Member,
Water Quality
Association

www.aqua-optima.com

Aqua Optima is a trademark of Strix Ltd.

Manufacturer: Strix Limited
Forrest House, Ronaldsway, Isle of Man IM9 2RG, British Isles.

EU Importer: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy

ART_4076 Rev2